31977L0539

L 220/72 URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI 29.8.1977

DIREKTIVA SVETA

z dne 28. junija 1977

o približevanju zakonodaje držav članic o žarometih za vzvratno vožnjo za motorna in priklopna vozila

(77/539/EGS)

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 100 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ([1]),

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ([2]),

ker se tehnične zahteve, ki jih morajo izpolnjevati motorna vozila na podlagi nacionalne zakonodaje, med drugim nanašajo na njihove žaromete za vzvratno vožnjo;

ker se te zahteve v posameznih državah članicah razlikujejo; ker je zato potrebno, da vse države članice bodisi poleg svojih obstoječih predpisov ali namesto njih sprejmejo enake zahteve, da bi bilo mogoče uvesti postopek EGS-homologacije za vsak tip vozila na podlagi Direktive Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil ([3]);

ker je Svet z Direktivo 76/756/EGS ([4]) določil skupne zahteve za vgradnjo svetlobnih in svetlobno-signalnih naprav na motorna in priklopna vozila;

ker usklajen postopek homologacije sestavnega dela za žaromete za vzvratno vožnjo omogoča vsaki državi članici preverjanje skladnosti s splošnimi konstrukcijskimi in preskusnimi zahtevami in obveščanje drugih držav članic o svojih ugotovitvah s pošiljanjem kopije certifikata o homologaciji sestavnega dela za vsak tip žarometa za vzvratno vožnjo; ker namestitev oznake EGS-homologacije sestavnega dela na vse žaromete za vzvratno vožnjo, izdelanih skladno z homologiranim tipom, odpravlja potrebo po opravljanju tehničnih preverjanj na teh žarometih za vzvratno vožnjo v drugih državah članicah;

ker je priporočljivo upoštevati tehnične zahteve, ki jih je sprejela Gospodarska komisija ZN za Evropo v Pravilniku ECE R 23 (‚Enotni predpisi o homologaciji žarometov za vzvratno vožnjo za motorna in priklopna vozila') ([5]), ki je priložen Sporazumu z dne 20. marca 1958 o sprejetju enotnih pogojev za homologacijo in vzajemnem priznavanju homologacije opreme in delov motornih vozil;

ker približevanje nacionalne zakonodaje, ki se nanaša na motorna vozila, vključuje vzajemno priznavanje preskusov, ki jih opravi vsaka država članica na podlagi skupnih zahtev,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

1. Vsaka država članica podeli EGS-homologacijo sestavnega dela za vsak tip žarometa za vzvratno vožnjo, ki ustreza konstrukcijskim in preskusnim zahtevam, ki so opredeljene v Prilogah 0, II, III in IV.

2. Država članica, ki je podelila EGS-homologacijo sestavnega dela, sprejme potrebne ukrepe za preverjanje, če proizvodni modeli ustrezajo homologiranemu tipu, če je to potrebno v sodelovanju s pristojnimi organi v drugih državah članicah. Takšno preverjanje je omejeno na naključno izbrane vzorce.

([1]) UL C 118, 16.5.1977, str. 29.
([2]) UL C 114, 11.5.1977, str. 3.
([3]) UL L 42, 23.2.1970, str. 1.
([4]) UL L 262, 27.9.1976, str. 1.

([5]) Gospodarska komisija za Evropo, dokument E/ECE/324/E/ECE/-TRANS/505/Rev. 1/Add. 22, 20.8.1971.

Člen 2

Za vsak tip žarometa za vzvratno vožnjo, ki ga homologirajo skladno s členom 1, države članice izdajo proizvajalcu ali njegovemu pooblaščenemu zastopniku oznako EGS-homologacije sestavnega dela, ki je skladna z vzorcem, prikazanim v Prilogi II.

Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za preprečevanje uporabe oznak, ki bi lahko povzročile zamenjavo med žarometi za vzvratno vožnjo, homologiranimi skladno s členom 1, in drugimi napravami.

Člen 3

1. Nobena država članica ne sme prepovedati dajanja v promet žarometov za vzvratno vožnjo zaradi razlogov, ki se nanašajo na njihovo konstrukcijo ali način delovanja, če imajo oznako EGS-homologacije sestavnega dela.

2. Vendar država članica lahko prepove dajanje v promet žarometov za vzvratno vožnjo, ki imajo oznako EGS-homologacije sestavnega dela, če sistematično odstopajo od homologiranega tipa.

Ta država takoj obvesti druge države članice in Komisijo o sprejetih ukrepih ob navedbi razlogov za takšno odločitev.

Člen 4

Pristojni organi vsake države članice v roku enega meseca pošljejo pristojnim organom drugih držav članic kopijo certifikata o homologaciji sestavnega dela, katerega vzorec je podan v Prilogi I, za vsak tip žarometa za vzvratno vožnjo, ki ga ti organi odobrijo ali zavrnejo.

Člen 5

1. Če država članica, ki je podelila EGS-homologacijo sestavnega dela, ugotovi, da določeno število žarometov za vzvratno vožnjo, ki imajo enako oznako EGS-homologacije sestavnega dela, ne ustreza tipu, za katerega je podelila homologacijo, sprejme potrebne ukrepe za zagotavljanje skladnosti proizvodnje s homologiranim tipom. Pristojni organi te države obvestijo pristojne organe drugih držav članic o sprejetih ukrepih, ki jih lahko v primeru sistematičnih neskladnosti razširijo na preklic EGS-homologacije sestavnega dela. Navedeni organi sprejmejo enake ukrepe, če jih pristojni organi druge države članice obvestijo o takšni neskladnosti.

2. Pristojni organi držav članic v roku enega meseca obvestijo drug drugega o vsakem preklicu EGS-homologacije sestavnega dela ter o razlogih za takšen ukrep.

Člen 6

Vsako odločitev o zavrnitvi ali preklicu EGS-homologacije sestavnega dela za žaromet za vzvratno vožnjo ali o prepovedi dajanja na trg ali uporabe le-tega, sprejeto skladno s predpisi, sprejetimi za izvajanje te direktive je treba podrobno utemeljiti. O takšni odločitivi se seznani prizadeto stranko, hkrati pa se navede razpoložljiva pravna sredstva skladno s veljavno zakonodajo v državah članicah in o roku za njihovo uveljavitev.

Člen 7

Nobena država članica ne sme zavrniti podelitve EGS-homologacije sestavnega dela ali nacionalne homologacije za katerokoli vozilo zaradi razlogov, ki se nanašajo na njegove žaromete za vzvratno vožnjo, če so ti opremljeni z oznako EGS-homologacije sestavnega dela in so vgrajeni skladno z zahtevami, določenimi v Direktivi 76/756/EGS.

Člen 8

Nobena država članica ne sme zavrniti ali prepovedati prodaje, registracije, začetka uporabe ali uporabe vozila zaradi razlogov, ki se nanašajo na njegove žaromete za vzvratno vožnjo, če so ti opremljeni z oznako EGS-homologacije sestavnega dela in so vgrajeni skladno z zahtevami, določenimi v Direktivi 76/756/EGS.

Člen 9

V tej direktivi izraz ‚vozilo' pomeni vsako motorno vozilo, namenjeno za uporabo na cesti, z nadgradnjo ali brez nje, z vsaj štirimi kolesi in z največjo konstrukcijsko določeno hitrostjo večjo od 25 km/h, ter njegovi priklopniki, razen tirnih vozil, kmetijskih ali gozdarskih traktorjev in strojev ter komunalnih vozil.

Člen 10

Spremembe, potrebne zaradi prilagajanja zahtev iz prilog tehničnemu napredku, se sprejmejo skladno s postopkom, določenim v členu 13 Direktive 70/156/EGS.

Člen 11

1. Države članice sprejmejo predpise potrebne za uskladitev s to direktivo v 18 mesecih po njeni notifikaciji in o tem takoj obvestijo Komisijo.

2. Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 12

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Luxembourgu, 28. junija 1977

Za Svet

Predsednik

W. RODGERS

SEZNAM PRILOG

PRILOGA 0 ([1]):	Pomen izrazov, splošne zahteve, svetilnost, preskusni postopek, barva oddane svetlobe, skladnost proizvodnje
PRILOGA I:	Vzorec certifikata o EGS-homologaciji sestavnega dela
PRILOGA II:	Zahteve glede EGS-homologacije sestavnega dela in označevanje
PRILOGA III ([1]):	Fotometrična merjenja
PRILOGA IV ([1]):	Barva oddane svetlobe, trikromatske koordinate

([1]) Tehnične zahteve te priloge ustrezajo zahtevam Pravilnika ECE R 23 Gospodarske komisije za Evropo. Predvsem je enaka razčlenitev po točkah. Kadar točka Pravilnika ECE R 23 nima ustrezne točke v tej direktivi, je njena številka navedena v oklepaju za opozorilo.

PRILOGA 0

POMEN IZRAZOV, SPLOŠNE ZAHTEVE, SVETILNOST, PRESKUSNI POSTOPEK, BARVA ODDANE SVETLOBE, SKLADNOST PROIZVODNJE

1 POMEN IZRAZOV

1.1 Izraz *„žaromet za vzvratno vožnjo“* pomeni žaromet, ki se uporablja za osvetlitev cestišča za vozilom in za opozarjanje drugih udeležencev v cestnem prometu, da vozilo vozi vzvratno ali da namerava vzvratno voziti.

1.2 Izraz *„referenčna os“* pomeni karakteristično os svetlobnega signala, ki jo določi proizvajalec za uporabo kot referenčno smer (H = 0°, V = 0°) za fotometrična merjenja in pri vgradnji žarometa na vozilo.

1.3 Izraz *„referenčno središče“* pomeni sečišče referenčne osi z zunanjo svetilno površino. Njeno specifikacijo navede proizvajalec žarometa.

1.4 Izraz *„tip žarometa za vzvratno vožnjo“* pomeni žaromete za vzvratno vožnjo, ki se ne razlikujejo v naslednjih bistvenih vidikih:

1.4.1 tovarniškem imenu ali znamki;

1.4.2 karakteristikah optičnega sistema;

1.4.3 vgradnji sestavnih delov, ki omogočajo spreminjanje optičnih učinkov z odbojem, lomljenjem ali absorpcijo svetlobe;

1.4.4 tipu žarnice z žarilno nitko.

(2)

(3)

(4)

5. SPLOŠNE ZAHTEVE

5.1 Vsi vzorci navedeni v točki 1.2.3 Priloge II morajo ustrezati zahtevam iz naslednjih točk.

5.2 Žarometi za vzvratno vožnjo morajo biti konstruirani in izdelani tako, da je pri normalnih pogojih uporabe njihovo delovanje zadovoljivo in ohranijo značilnosti, ki jih določa ta direktiva, kljub vibracijam, do katerih prihaja med takšno uporabo.

6. SVETILNOST

6.1 Svetilnost vsakega od obeh vzorcev iz točke 1.2.3. Priloge II, ne sme biti manjša od minimalne in ne večja od maksimalne spodaj navedene svetilnosti in se mora meriti v odnosu na referenčno os v nakazanih smereh (izražene v stopinjah merjeno od referenčne osi).

6.2 Svetilnost vzdolž referenčne osi ne sme biti manjša od 80 cd.

6.3 Svetilnost v vse smeri, iz katerih lahko opazimo žaromet, ne sme presegati:

— 300 cd v smereh v vodoravni ravnini ali nad njo,

— 600 cd v smereh pod vodoravno ravnino.

6.4 V vseh drugih smereh merjenja iz Priloge III svetilnost ne sme biti manjša od minimalne iz omenjene Priloge.

7. PRESKUSNI POSTOPEK

Vse meritve je treba opraviti z brezbarvno standardno nitno žarnico tipa, ki je priporočen za žaromet za vzvratno vožnjo in je nastavljena tako, da oddaja normalni svetlobni tok, predpisan za ta tip žarometa.

8. BARVA ODDANE SVETLOBE

Barva oddane svetlobe mora biti bela. V primeru dvoma, se lahko barva preveri na osnovi definicije barve bele svetlobe, ki je podana v Prilogi IV.

9. SKLADNOST PROIZVODNJE

Vsi žarometi za vzvratno vožnjo, ki so opremljeni z oznako EGS-homologacije sestavnega dela, morajo ustrezati homologiranemu tipu in fotometričnim pogojem iz točk 6 in 8. Ne glede na to pa so lahko pri naključno izbranem žarometu za vzvratno vožnjo iz serijske proizvodnje zahteve po najmanjši svetlobni moči oddane svetlobe (merjene s standardno žarnico z žarilno nitko iz točke 7) omejene na 80 % od minimalne vrednosti iz točke 6 za vsako relevantno smer.

(10)

(11)

PRILOGA I

VZOREC CERTIFIKATA O EGS-HOMOLOGACIJI SESTAVNEGA DELA

(Največji format: A4 (210 x 297 mm))

Ime homologacijskega organa

Obvestilo o podelitvi, zavrnitvi ali preklicu EGS-homologacije sestavnega dela za določen tip žarometa za vzvratno vožnjo

Št. EGS-homologacije sestavnega dela .....

1. Tip žarometa za vzvratno vožnjo .....
2. Tip(i) žarnice z žarilno nitko .....
3. Tovarniško ime ali znamka žarometa za vzvratno vožnjo .....
4. Ime in naslov proizvajalca .....
5. Po potrebi ime in naslov pooblaščenega zastopnika proizvajalca .....

   .....
6. Datum oddaje v postopek EGS-homologacije sestavnega dela .....
7. Tehnična služba, pristojna za opravljanje preskusov EGS-homologacije sestavnega dela: .....

   .....
8. Datum poročila, ki ga je izdala tehnična služba .....
9. Številka poročila, ki ga je izdala tehnična služba .....
10. Datum podelitve/zavrnitve/preklica EGS-homologacije sestavnega dela ([1]).....
11 Skupna EGS-homologacija sestavnega dela, podeljena na podlagi točke 3.3 Priloge II za svetlobno in svetlobno signalno napravo, ki vključuje več svetilk, in zlasti: .....
12. Datum podelitve/zavrnitve/preklica skupne EGS-homologacije sestavnega dela ([1]).....
13. Kraj .....
14. Datum .....
15. Podpis .....
16. Priložena risba št ..... prikazuje geometrično namestitev, v kateri je treba žaromet za vzvratno vožnjo vgraditi na vozilo, ter referenčno os in referenčno središče žarometa za vzvratno vožnjo.
17. Opombe .....

    .....

([1]) Neustrezno črtati.

PRILOGA II

ZAHTEVE GLEDE EGS-HOMOLOGACIJE SESTAVNEGA DELA IN OZNAKE

1. VLOGA ZA PODELITEV EGS-HOMOLOGACIJE SESTAVNEGA DELA

1.1 Vlogo za podelitev EGS-homologacije sestavnega dela vloži imetnik blagovne znamke oziroma njegov pooblaščeni zastopnik.

1.2 Vlogi za vsak tip žarometa za vzvratno vožnjo morajo biti priloženi:

1.2.1 kratek tehnični opis, iz katerega je (so) zlasti razviden (razvidni) tip(i) priporočene (priporočenih) žarnice (žarnic) z žarilno nitko, ki morajo ustrezati specifikaciji Mednarodne komisije za osvetlitev (CIE);

1.2.2 risbe (v trojniku) z zadostnimi detajli, ki omogočajo razpoznavanje tipa žarometa za vzvratno vožnjo in prikazujejo geometrični položaj, v katerem je treba žaromet za vzvratno vožnjo vgraditi na vozilo, os opazovanja, ki se pri preskusih upošteva kot referenčna os (vodoravni kot H = 0°, navpični kot V = 0°) in točko, ki jo je treba pri preskusih upoštevati kot referenčno središče;

1.2.3 dva vzorca.

2. OZNAKE

2.1 Na vzorcih določenega tipa žarometa za vzvratno vožnjo, oddanih v postopek za EGS-homologacijo sestavnega dela, se mora nahajati:

2.1.1 blagovna znamka vložnika, ki mora biti jasno čitljiva in neizbrisna;

2.1.2 jasno čitljiva in neizbrisna oznaka tipa (tipov) priporočene (priporočenih) žarnic z žarilno nitko;

2.1.3 po potrebi vodoravna oznaka „ZGORAJ“ na zgornjem delu leče, da bi se izognili napakam pri namestitvi žarometa za vzvratno vožnjo na vozilo;

2.1.4 in dovolj velik prostor za oznako EGS-homologacije sestavnega dela, vključno z dodatnimi znaki, predpisanimi v točki 4; ta prostor je prikazan na risbah iz točke 1.2.2.

3. EGS-HOMOLOGACIJA SESTAVNEGA DELA

3.1 Če oba vzorca, predložena skladno s točko 1 izpolnjujeta zahteve iz Prilog 0, II, III in IV, se podeli EGS-homologacija sestavnega dela in dodeli homologacijska številka sestavnega dela.

3.2 Ta številka se ne sme dodeliti nobenemu drugemu tipu žarometa za vzvratno vožnjo.

3.3 Če se zahteva EGS-homologacija sestavnega dela za določen tip svetlobne in svetlobno-signalne naprave, ki vključuje žaromet za vzvratno vožnjo in druge svetilke, se lahko izda skupna oznaka EGS-homologacije sestavnega dela pod pogojem, da žaromet za vzvratno vožnjo ustreza zahtevam te direktive in da vsaka izmed ostalih svetilk, ki so del svetlobne in svetlobno-signalne naprave, za katero se zahteva EGS-homologacija sestavnega dela, ustrezajo posebni direktivi, ki se na njo nanaša.

4. OZNAKE

4.1 Vsak žaromet za vzvratno vožnjo, ki je skladen s tipom, homologiranim na podlagi te direktive, mora imeti oznako EGS-homologacije sestavnega dela.

4.2 Ta oznaka je sestavljena iz pravokotnika, ki uokvirja malo črko „e“, ki ji sledijo številčna ali črkovna oznaka države članice, ki je podelila homologacijo sestavnega dela:

1 za Nemčijo,

2 za Francijo,

3 za Italijo,

4 za Nizozemsko,

6 za Belgijo,

11 za Združeno kraljestvo,

13 za Luksemburg,

18 za Dansko

IRL za Irsko.

Vsebovati mora tudi številko EGS-homologacije sestavnega dela, ki ustreza številki certifikata o EGS-homologaciji sestavnega dela, izdanega za zadevni tip žarometa za vzvratno vožnjo.

4.3 Oznaka EGS-homologacije sestavnega dela mora biti opremljena z dodatnim znakom „AR“.

4.4 Številka EGS-homologacije sestavnega dela se mora nahajati na primernem mestu poleg pravokotnika, ki uokvirja črko „e“.

4.5 Oznaka EGS-homologacije sestavnega dela in dodatni znak morata biti nameščena na leči žarometa, ali na eni izmed leč, tako da sta neizbrisna in jasno čitljiva tudi, ko je žaromet za vzvratno vožnjo vgrajen na vozilu.

4.6 Primer oznake EGS-homologacije sestavnega dela in navedeni dodatni znak v kombinaciji črk A in R sta prikazana v dodatku.

4.7 Če se izda ena številka skupne EGS-homologacije sestavnega dela, kot je navedeno v točki 3.3, za določen tip svetlobne in svetlobno-signalne naprave, ki vključuje žaromet za vzvratno vožnjo in druge svetilke, se lahko namesti samo ena oznaka EGS-homologacije sestavnega dela, ki jo sestavljajo:

— pravokotnik, ki uokvirja črko „e“, ki ji sledi številčna ali črkovna oznaka države članice, ki je podelila EGS-homologacijo sestavnega dela,

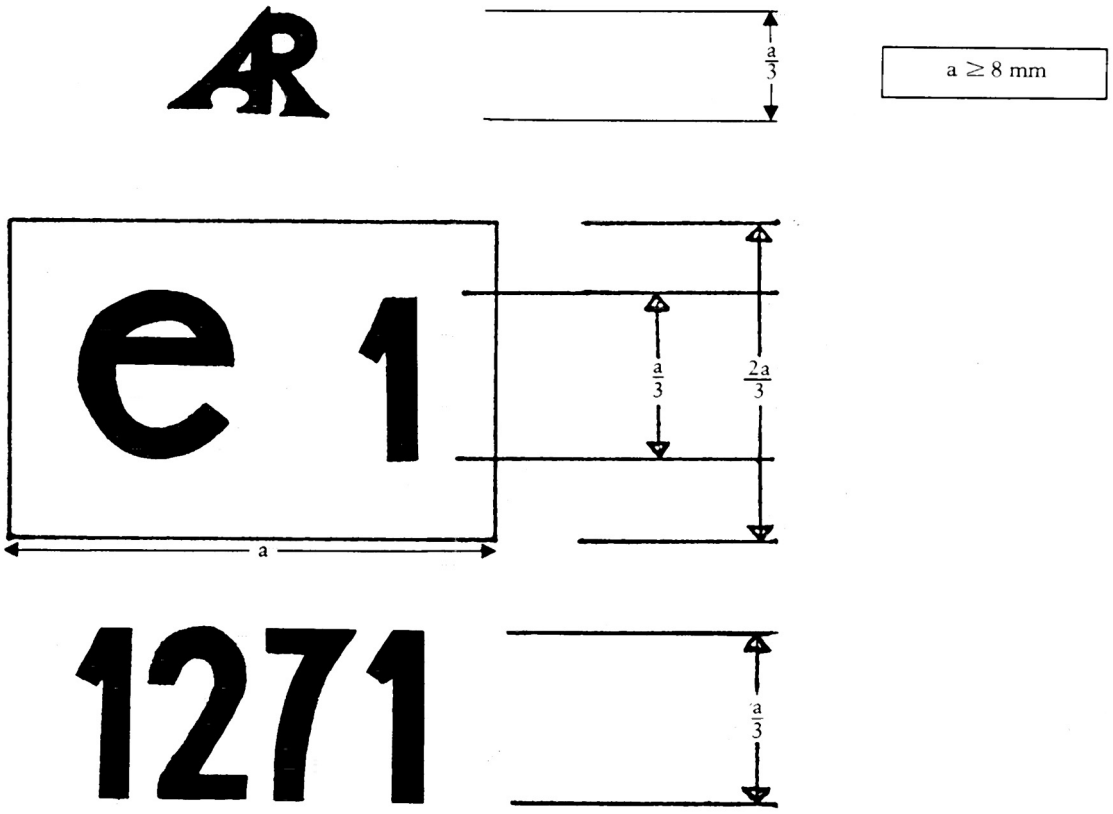
— številka EGS-homologacije sestavnega dela,

— dodatni znaki, predpisani v različnih direktivah, na podlagi katerih je bila podeljena EGS-homologacija sestavnega dela.

4.8 Velikosti različnih elementov te oznake ne smejo biti manjše od največje minimalne velikosti, ki je specificirana za posamezne oznake v direktivah, na podlagi katerih je bila podeljena EGS-homologacija sestavnega dela.

Dodatek

Primer oznake EGS-homologacije sestavnega dela:



Naprava, na kateri je nameščena zgoraj prikazana oznaka EGS-homologacije sestavnega dela, je žaromet za vzvratno vožnjo, ki mu je bila podeljena EGS-homologacija v Nemčiji (e1) pod številko 1271.

PRILOGA III

FOTOMETRIČNE MERITVE

1. Merilne metode

1.1 Med izvajanjem fotometričnih meritev je treba z ustrezno zaščito preprečiti moteči vpliv razpršene svetlobe.

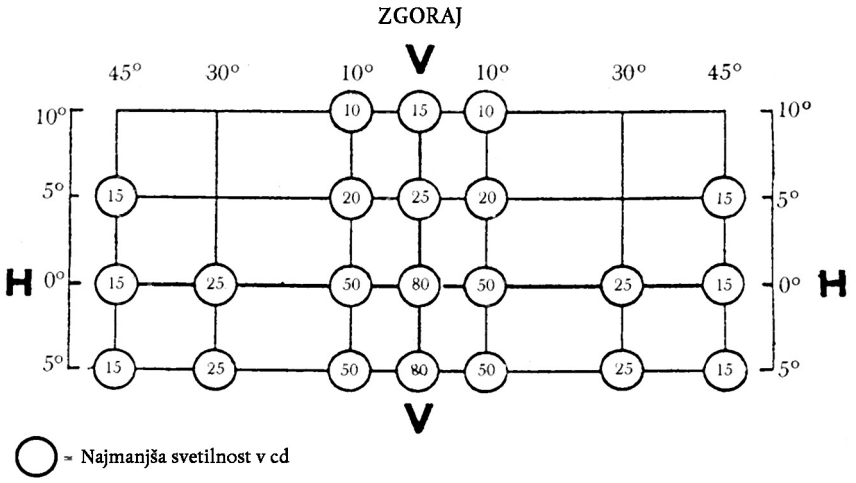
1.2 Če rezultati fotometričnih meritev vzbujajo dvom, je treba upoštevati naslednje zahteve:

1.2.1 merilno razdaljo je treba izbrati tako, da velja zakonitost kvadratne oddaljenosti;

1.2.2 merilna naprava mora biti takšna, da je kotna odprtina sprejemnika med 10' in 1° glede na referenčni center žarometa;

1.2.3 šteje se, da je svetilnost žarometa za določeno smer opazovanja zadovoljiva, če je ta svetilnost dosežena v smeri, ki ne odstopa od smeri opazovanja za več kot 15'.

2. MERILNE TOČKE IZRAŽENE S KOTOM (V STOPINJAH) GLEDE NA REFERENČNO OS IN VREDNOSTI MINIMALNE SVETILNOSTI V TEH SMEREH



2.1 Smer H = 0° in V = 0° ustreza referenčni osi (ki mora biti vodoravna, ko je žaromet vgrajen na vozilu in vzporedna s srednjo vzdolžno ravnino vozila ter obrnjena v zahtevano smer vidnosti). Poteka skozi referenčni center. V tabeli prikazane vrednosti pomenijo minimalne moči v cd za različne smeri meritev.

2.2 Če vizualni pregled pokaže, da obstajajo precejšnja nihanja svetilnosti žarometa na različnih mestih, je treba preveriti, da ni nobena od svetilnosti, merjenih med dvema od navedenih smeri meritev, manjša od 50 % od najnižje predpisane svetilnosti za te smeri meritev.

PRILOGA IV

BARVA ODDANE SVETLOBE

TRIKROMATSKE KOORDINATE

BELA:	meja proti modri:	x ≥ 0, 310
	meja proti rumeni:	x ≤0, 500
	meja proti zeleni:	y ≤ 0,150 + 0, 640 x
	meja proti zeleni:	y ≤ 0, 440
	meja proti škrlatni:	y ≥ 0, 050 + 0, 750 x
	meja proti rdeči:	y ≥ 0. 382

Za ugotavljanje teh kolorimetričnih karakteristik je treba uporabiti svetlobni vir pri temperaturi barve 2 854 K, kar ustreza svetilu A po CIE standardu.